

**Oftalmiline optika. Valmisprillide spetsifikatsioonid**

Ophthalmic optics - Specifications for ready-to-wear spectacles

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 14139:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 14139:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 09.06.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 14139:2010 consists of the English text of the European standard EN 14139:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 09.06.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.040.70

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Ophthalmic optics - Specifications for ready-to-wear spectacles

Optique ophtalmique - Spécifications pour les lunettes  
prémontées

Augenoptik - Anforderungen an Fertigbrillen

This European Standard was approved by CEN on 13 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	4
4 Performance requirements .....	4
4.1 General.....	4
4.2 General requirements.....	4
4.3 Optical power range .....	5
4.4 Optical power tolerances .....	5
4.5 Reference points and prismatic power tolerances .....	5
4.5.1 Design reference points .....	5
4.5.2 Prismatic power tolerances .....	5
5 Marking on the spectacles, indications on packaging, instruction for use .....	5
5.1 Marking .....	5
5.2 Indications on packaging and warnings .....	5
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on medical devices .....	7

## Foreword

This document (EN 14139:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 170 "Ophthalmic optics", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 14139:2002.

It has been adapted from ISO 16034:2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 93/42/EEC, as amended by Directive 2007/47/EC.

For relationship with EU Directive 93/42/EEC as amended by Directive 2007/47/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Significant technical changes from the previous edition of the document:

- clarification that the marking of ready-to-wear spectacles according to EN ISO 12870 is optional (note to subclause 5.1).
- amendment of requirements regarding the information to be provided by the manufacturer (subclause 5.2).
- the new edition of the standard is placed under EC Mandate (Directive 93/42/EEC on medical devices ) and an Annex ZA was hence added.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies the minimum requirements for complete ready-to-wear spectacles. These are not intended for regular use without the approval of an eye-care professional.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN ISO 7998, *Ophthalmic optics — Spectacle frames — Lists of equivalent terms and vocabulary* (ISO 7998:2005)

EN ISO 8624, *Ophthalmic optics — Spectacle frames — Measuring system and terminology* (ISO 8624:2002)

EN ISO 8980-1, *Ophthalmic optics — Uncut finished spectacle lenses — Part 1: Specifications for single-vision and multifocal lenses* (ISO 8980-1:2004)

EN ISO 12870, *Ophthalmic optics — Spectacle frames — Requirements and test methods* (ISO 12870:2004)

EN ISO 13666, *Ophthalmic optics — Spectacle lenses — Vocabulary* (ISO 13666:1998)

EN ISO 14889, *Ophthalmic optics — Spectacle lenses — Fundamental requirements for uncut finished lenses* (ISO 14889:2003)

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 7998 and in EN ISO 13666 and the following apply.

**3.1**  
**ready-to-wear spectacles**  
spectacles intended for near vision and reading use only having or incorporating a pair of single vision lenses of equal positive spherical power in which the glazing has not been carried out in direct response to a written prescription by a qualified practitioner

NOTE The term "ready-to-wear spectacles" as understood by this European Standard is restricted to spectacles having or incorporating single vision lenses. The rationale for this restriction is that spectacle lenses other than single vision lenses (e.g. bifocal, multifocal, progressive-power lenses) are not recommended for use in ready-to-wear spectacles due to the need of a qualified practitioner's prescription and dispensing for such lenses.

## 4 Performance requirements

### 4.1 General

The tolerances shall apply at a temperature of  $23\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ .

### 4.2 General requirements

The spectacle lenses of ready-to-wear spectacles shall fulfil the general requirements of EN ISO 14889.